

N° 271.

(Trip., XXIV, 8, p. 71 v°.)

Le miroir dans le coffret précieux.

Autrefois il y avait un homme qui était pauvre (1) et misérable; il était fort endetté et n'avait aucun moyen de se libérer. Il s'enfuit alors et s'en alla dans une région déserte; il trouva un coffret plein de bijoux; un miroir était appliqué au-dessus des bijoux et les recouvrait comme un couvercle. Quand le pauvre homme eut vu ce coffret, il fut très joyeux; il l'ouvrit aussitôt et aperçut alors un homme dans le miroir; saisi d'effroi, il joignit les mains et dit : « Je pensais que ce coffret vide ne contenait rien du tout; je ne savais pas, seigneur, que vous étiez dans ce coffret; ne vous fâchez pas contre moi. »...

N° 272.

(Trip., XXIV, 8, p. 72 r°.)

Celui qui abîma les yeux du r̥ṣi doué des cinq abhijñās (2).

Il y avait autrefois un homme qui était entré dans les montagnes pour y étudier la sagesse et qui était parvenu à obtenir les cinq pénétrations surnaturelles; sa vue divine voyait au travers des choses et il pouvait apercevoir à l'intérieur de la terre les bijoux précieux de toutes

(1) Lisez 貧 au lieu de 貧.

(2) Cf. Julien, *les Avadānas*, t. I, p. 204-206.